

1918-1921

罗马尼亚的政治生活

〔罗〕米·穆沙特著
扬·阿尔德列亚努

1918—1921
罗马尼亚的政治生活

(罗)米·穆沙特^著
扬·阿尔德列亚努
陆象淦译

中国社会科学出版社

1918—1921
罗马尼亚的政治生活

*

中国社会科学出版社出版
新华书店北京发行所发行
重庆新华印刷厂印刷

787×1092毫米 32开本 14¹/₄印张 314千字

1979年12月第1版 1979年12月第1次印刷

印数 1—4,700册

统一书号: 11190·027 定价: 1.20元

为了正义的事业

——中译本代序

罗马尼亚人民的历史，充分证明罗马尼亚人民以各种不同的形式——人民起义，频繁和灵活的外交活动，正义战争和革命——为反抗压迫和异族侵略、争取民族自由和社会正义、争取自由的和尊严的生活、争取建立统一和独立的国家而不断斗争的坚定不移的决心。1916年罗马尼亚为解放几个世纪来处于异族统治下的罗马尼亚领土而宣布参加大战，即是其中一例。

* * *

罗马尼亚人民是欧洲最古老的民族之一，它的历史发端于葛特-达契亚人。罗马尼亚人民是在喀尔巴阡山-多瑙河-黑海地区，即布雷比斯塔和德凯巴鲁斯的古老的达契亚领土上形成的，并获得了统一的发展。他们自古居住在这里，从未间断过，为这个地区的不断的社会经济繁荣作了不懈努力，并给这个地理空间的后来的整个社会历史发展打上了烙印。罗马尼亚人民作为希罗多德所说的“色雷斯人中间最正直和最勇敢的”葛特-达契亚人的后裔，素以热爱真理和正义，敢于斗争和英勇无畏，渴望自己掌握自己的命运和完全自由地创造自己的未来的意志著称。欧洲的民族大迁徙之所以没有能改变罗马尼亚人民的文化和精神特征，其原因就在于此。

罗马尼亚诸封建国家的建立，标志着罗马尼亚人民历史

上的一个新时代，罗马尼亚人民经济、社会和政治发展中的一个新时代。

为了确保自己能在这片领土上取得连续的不断发展，罗马尼亚人民不得不顽强地抵抗侵略者的无数次进犯。杰卢、格拉德、梅努莫鲁特、伊昂、法尔卡什、利托伏伊等著名大公对毗邻几个大帝国的扩张主义倾向的英勇反抗，即是见证。巴萨拉布一世在1330年于波萨达取得的打击侵略者的胜利和博格丹一世领导的反对异族统治的伟大战役，奠定了罗马尼亚国^①和摩尔多瓦的独立。同时，由于罗马尼亚人的斗争，建立了特兰西瓦尼亚这个自治公国。

尼古拉·齐奥塞斯库同志指出：罗马尼亚诸封建国家以及后来的罗马尼亚民族和统一的罗马尼亚民族国家的形成过程的一个重要特点，是它在罗马尼亚人民同当时的三大帝国，即最初的奥斯曼帝国以及后来的沙俄帝国和哈布斯堡帝国毗邻的条件下发生的。这种环境促使我国人民在四百多年的时间里成为接踵而来的异族统治政策的争夺对象，促使我国人民不得不为捍卫自由、独立、自身的生存和古老的国土而进行艰巨的斗争。^②

十四世纪末和十五世纪初，奥斯曼帝国的侵略锋芒直指多瑙河，严重地威胁着罗马尼亚人的领土完整和独立。老米尔恰及继他之后的其他君主，虽然取得了反土耳其斗争的辉煌胜利，但多布罗加终于从我国躯体上被割走，并在1484年并入奥斯曼帝国。

① 即瓦拉几亚——译者。

② 尼古拉·齐奥塞斯库：《在政治教育和社会主义文化代表大会上的讲话（1976年6月2日）》，布加勒斯特，政治出版社，1976年，第13页。

由于罗马尼亚人民对侵略者的顽强反抗，罗马尼亚诸国的经济和政治实力以及罗马尼亚历代君主在光荣的斗争中赢得的声誉，罗马尼亚国、特兰西瓦尼亚和摩尔多瓦非但没有被划为土耳其的省（即帕沙辖区），而且促使土耳其政府承认罗马尼亚诸国君主的主权，承认罗马尼亚诸国有权根据自己的法律和制度自由地进行治理。在这几个国家交纳一定数目的贡金和提供其他利益后，土耳其有义务维护它们的领土完整。根据这些被称为“特惠条约”的文件，无论是罗马尼亚国、摩尔多瓦还是特兰西瓦尼亚，都从来没有并入过奥斯曼帝国，而是在接受封建宗主关系的条件下保持了自己的独立。尼古拉·伯尔切斯库在揭示同土耳其政府缔结的这些条约的特殊政治意义时写道：根据这些条约，“我国保持了用自己的法律治理的权利、宣战和缔结和约的权利以及选举自己的民族首脑的权利，而只需承担交纳少量贡金的义务。……这些是我们的权利。我们的祖先为了给我们留下这份遗产而流了他们宝贵的鲜血，我们的义务是为我们的子孙保持同样的权利。”①

在老米尔恰、丹二世、弗拉德·采佩什、洪尼多阿拉的扬库、大什特凡、阿富马茨的拉杜、彼特鲁·拉雷什、勇敢的扬-伏德、勇士米哈伊、马特伊·巴萨拉布和康斯坦丁·布伦科维亚努等爱国君主的带动下，人民群众谱写了为保卫古老的国土、争取土耳其政府尊重它不止一次践踏的、同罗马尼亚君主签订的条约而英勇斗争的诗篇。农民肩负了这些战斗的重担。在危亡关头，他们在深刻的爱国主义感情的鼓舞下，

① 尼·伯尔切斯库：《罗马尼亚人对土耳其政府的权利》，见《伯尔切斯库全集》（G. 扎内注释版）第一卷第一部，布加勒斯特，1940年，第263—264页。

组成了我国的“大军”。农民群众在历次具有社会性和民族性的大起义中(1437年起义, 1514年格奥尔基·多扎领导的起义, 1784年的霍里亚、克洛什卡和克里山起义)证明了自己的革命品格, 成为波萨达(1330年)、罗维内(1393年)、瓦斯卢伊(1457年)、日利什蒂亚(1574年)和克卢格雷尼(1595年)等战役的光辉胜利的的决定性因素。

为了维护和加强条约承认而受到奥斯曼帝国越来越严重威胁的独立和自治, 一些罗马尼亚君主在深刻的爱国主义鼓舞下, 懂得只有建立罗马尼亚诸国的共同战线, 才能有效地抵抗扩张主义势力。这个一贯的政治方针有力地说明了罗马尼亚各省之间的有机的联系, 说明只要把受威胁的国家的力量聚集在一起, 就能阻挡奥斯曼的侵略, 拯救欧洲文明的成果。

在罗马尼亚人争取自由的斗争烈火中, 越来越清楚地说明, 实现罗马尼亚诸国政治统一成为一种迫切的需要, 这是罗马尼亚人民的历史发展本身所决定的基本目标。扬·内古尔切、米隆·科斯廷、康斯坦丁·康塔库齐诺、西米翁·什特凡、迪米特里·康特米尔、萨米尔·米库、彼得·马约尔和格奥尔基·欣卡伊等我们民族的伟大学者, 坚持了罗马尼亚人民是统一的这一思想。例如, 编年史家米隆·科斯廷在《摩尔多瓦人, 他们的祖先起源于那个国家》中说: “……今天摩尔多瓦和蒙特几亚国家所在的这片土地, 即是达契亚, 还包括阿尔迪亚尔以及马拉穆列什和奥尔特地区。所有历史学家不知道比达契亚这个名字更古老的名字。”^①

^① 米隆·科斯廷:《摩尔多瓦人, 他们的祖先起源于那个国家(1680—1691年)》,《米隆·科斯廷选集》,布加勒斯特,科学出版社,1967年,第153页。

博格丹·P·哈斯德乌在谈到各地的罗马尼亚人的地域和语言的统一性时写道：“多瑙河这一带的全体罗马尼亚人天生具有如此紧密的统一性，即使是从严格的地域观点来看，也不可能分辨出谁是摩尔多瓦人、蒙特尼亚人或阿尔迪亚尔人！不仅在语言方面，而且在地域方面，绝对不可能在摩尔多瓦人和蒙特尼亚人之间划一条分界线。……摩尔多瓦人即是蒙特尼亚人，蒙特尼亚人即是摩尔多瓦人，摩尔多瓦人和蒙特尼亚人即是特兰西瓦尼亚人，特兰西瓦尼亚人即是摩尔多瓦人和蒙特尼亚人，这就是这幅史无前例的民族统一性的壮观图画的可能有的真实画面！……地球表面上不存在摩尔多瓦、特兰西瓦尼亚和蒙特尼亚，只存在一个罗马尼亚，她一只脚踏在多瑙河上，另一只脚踏在喀尔巴阡山的最遥远的支脉上。她只有一个躯体和—个灵魂，所有的神经和所有的叹息相互发生着共鸣，犹如索福克勒斯悲剧中的安蒂戈娜对她姐妹伊斯美娜的低语……”。①

许多外国学者也肯定了罗马尼亚人民的地域和语言的统一性。例如，安东·玛丽娅·德尔·希亚罗·菲奥伦蒂诺在《瓦拉几亚近代革命史》中写道：“今天称为瓦拉几亚的全部土地是古代达契亚的一部分，古达契亚包括今天的地理学家称为特兰西瓦尼亚、瓦拉几亚和摩尔多瓦的诸省。……在他们的语言中，他们自称为罗马尼亚人，称他们的祖国即瓦拉几亚为罗马尼亚国，称他们的语言为罗马尼亚语……”。②

迪米特里·康特米尔在他的一部著作中引证了《地理学

① 《罗马尼亚人》1867年8月6日。

② 安东·玛丽娅·德尔·希亚罗·菲奥伦蒂诺：《瓦拉几亚近代革命史》，威尼斯，1718年；见《瓦拉几亚的革命》，雅西，尼古拉·约尔加出版社，1929年，第1—2页和5—6页。

家格洛弗里》一书里约翰·布恩关于罗马尼亚人及其国家的评述：“这些国家（即摩尔多瓦、蒙特尼亚和阿尔迪亚尔）的居民过去称为葛特人，根据普利尼乌斯的记载，罗马人称他们为达契亚人。在此之后，这个达契亚又分离出其他两个名称。从前称为中达契亚的部分，后来称为特兰西瓦尼亚，即我们所说的阿尔迪亚尔。在这个地区和多瑙河之间，称为小瓦拉几亚，即蒙特尼亚。在小瓦拉几亚和普鲁特河之间，以及普鲁特河和德涅斯特河之间直到黑海，称为大瓦拉几亚，即摩尔多瓦。同一个地理学家在第九章中谈到特兰西瓦尼亚时说：今天名称不同的这些国家，即瓦拉几亚和摩尔多瓦，在更早的时代只有一个名称，叫做瓦拉几亚。”^①

为了实现民族独立和主权的理想，消除奥斯曼军队的不断进犯的严重威胁，勇士米哈伊谱写了民族史诗的篇章，赢得了罗马尼亚人的世代敬仰和感谢。罗马尼亚人民把勇士米哈伊看作争取国家统一和捍卫国家独立斗争的英雄。勇士米哈伊实现了罗马尼亚诸国在政治上第一次重新统一，把古达契亚的几乎全部领土置于自己的权力之下。1600年，勇士米哈伊在雅西冠有“罗马尼亚国、阿尔迪亚尔和整个摩尔多瓦国家君主”的称号。

尼古拉·齐奥塞斯库同志高度评价罗马尼亚人民历史中的这一辉煌时代，着重指出：勇士米哈伊这位伟大的大公领导下实现的统一“以金光闪闪的大字永载我国史册，这一事件成为光辉的象征，鼓舞着向往建立统一的民族国家的世

^① 迪米特里·康特米尔：《罗马-摩尔多瓦-瓦拉几亚古代编年史（1717年）》，布加勒斯特，1901年，格·托契列斯库校注版，第13页，24—25页，104页，304—305页。

代代”。^①

但是，处于野心勃勃地侵略别国领土时期的毗邻几个大帝国，对这些崇高的英雄主义行动置之不顾，总是践踏自己所承担的义务。为了谋求自身的利益，奥斯曼帝国把特兰西瓦尼亚(1699年)、奥尔特尼亚和巴纳特(1718年)以及布科维纳(1775年)这几片领土从罗马尼亚诸国的躯体上割让给了哈布斯堡帝国，虽然它无权这样做。沙皇俄国在1812年吞并了比萨拉比亚。

往往是在罗马尼亚领土上进行的这些帝国之间的许多次战争，促使民族财富遭受洗劫，许多物质财富和精神财富被毁灭或者抢走，阻碍了这个时期的罗马尼亚社会的经济发展和政治发展。

但是，值得着重指出的是，罗马尼亚诸国虽然处于以这种或那种形式推行同样的统治和压迫政策的三大帝国的包围之中，却始终成功地保持了自己的自治，并且成为巴尔干其他各族人民争取民族解放斗争的强大支柱。

虽然异族帝国企图阻止任何进步变革，特别是扼杀罗马尼亚人民争取统一和独立发展的愿望，但是没有任何人，没有任何东西能够阻挡罗马尼亚人民的经济、社会和政治发展的客观进程，他们在文明和进步道路上蒸蒸日上的进程。1791年的“请愿书”运动，图多尔·弗拉迪米雷斯库领导的1821年革命，1848年资产阶级民主革命，1859年两公国联合和1877年宣布完全独立，乃是争取自由和社会正义斗争史上的伟大时刻，争取罗马尼亚人民的民族权利斗争史上的伟大

^① 尼古拉·齐奥塞斯库：《罗马尼亚沿着完成社会主义建设的道路前进》第三卷，布加勒斯特，政治出版社，1969年，第708页。

时刻。这些事件说明了蒙特尼亚人、摩尔多瓦人和特兰西瓦尼亚人要求在同一个独立的民族国家疆界内统一起来的决心。杰出的革命家和学者尼古拉·伯尔切斯库在上世纪中叶写道：“民族统一是我国最勇敢的君主、一切最伟大的男儿的甜蜜梦想，他们体现了人民的个性和思想，并向世界展示出来。他们为了这一梦想而生活，劳动，受难和死去”，切扎尔·博利亚克同意伯尔切斯库的观点，并补充说：“罗马尼亚统一为一个国家，并非只是几个最先进的罗马尼亚人头脑里的想法，不是1848年以来的争论中出现的想法，它是自从历史开始向我们揭示了达契亚的某些情况之后，存在于罗马尼亚各地的民族感情。”

1859年，我国人民的统一意志冲破了土耳其政府和某些强国，如充当罗马尼亚诸国的保证国角色的奥地利和英国的公开阻挠，取得了胜利。亚历山德鲁·伊昂·库扎当选为摩尔多瓦和罗马尼亚国两国的君主，说明人民深深懂得如何实现自己的迫切愿望。当时国际环境虽然不利，但人民群众给予了热忱和衷心的支持。这样，实现了摩尔多瓦和罗马尼亚国的联合，这是建立统一的罗马尼亚民族国家道路上的重要一步。

争取自由和民族独立的斗争，上升到一个更高的阶段。两公国联合后不到二十年，我国人民用手中的武器和巨大的流血牺牲，赢得了祖国的完全独立。

推行强权政策和发号施令政策的列强，虽然在1878年承认了罗马尼亚的独立，恢复了它对于多布罗加的主权，但在边界的其他部分损害了它的领土完整。

宣布完全独立——就象我国的立法议会当时所说的那样——，废除了土耳其政府的宗主权和沙皇俄国的时而公开

时而隐蔽的保护权，以及1856年巴黎协定确定的欧洲七国的监护。这样，为罗马尼亚开辟了新的发展前景，为进一步加强争取建立统一的罗马尼亚民族国家的斗争创造了有利条件。《罗共纲领》在谈到这个伟大事件的历史意义时着重指出：“取得民族独立，乃是罗马尼亚军队反对奥斯曼帝国的英勇斗争的结果，是我国人民要求自由和独立的坚定意志的产物。它再一次证明了我国人民的巨大斗争力量，给予了我国经济和社会发展以新的强大推动，对罗马尼亚沿着社会进步道路发展的整个历史进程产生深刻影响，使我国人民能够作为一个独立的民族而日益强大起来。”^①

为维护独立和建立统一的民族国家而斗争，乃是后来几十年间罗马尼亚人民的最重要的课题。在1893年创建的工人革命政党指引下，工人阶级接过了喀尔巴阡山两麓的劳动人民争取社会解放和民族解放的伟大斗争理想的旗帜，把这一斗争提高到新的阶段。以《未来的达契亚》这个意味深长的名称命名的社会主义杂志在1883年写道：“我们要原来的达契亚，因为历史和法，传统和全民意志，过去和现在给予我们向往罗马尼亚达契亚的权利。”^②

罗马尼亚的进步这一合符规律的需要，是同实现罗马尼亚各个地区统一为一个统一的民族国家的理想直接联系在一起的。它是我国人民近代历史时期的一个基本问题，罗马尼亚民族的未来，它后来在进步和文明道路上的发展本身，取决于这一问题能否解决。因此，争取建成民族国家的斗争理

① 《罗马尼亚共产党关于建设全面发展的社会主义社会和罗马尼亚向共产主义迈进的纲领》，布加勒斯特，政治出版社，1975年，第34页。

② 《未来的达契亚》1883年2月16日（第一年，第一期）。

想鼓舞着一切社会阶级和阶层，是罗马尼亚一切政党的行动纲领的源泉。

民族解放斗争问题在社会主义运动纲领中，在无产阶级政党的先锋战士的著作中得到了确凿有据的论证。这些先锋战士强烈反对异族统治，庄严地宣布我们民族象一切民族一样，具有自由和独立生活的不可剥夺的和神圣不可侵犯的权利。

罗马尼亚文化的光辉代表之一，罗马尼亚工人运动和社会主义运动的主要理论家康·多布罗加努-盖里亚在谈到完成建立统一的民族国家过程的必要性时写道：“一个国家是一个社会机体，必须作为包括全部民族地域的完整机体才能发展。象波兰或者罗马尼亚的一部分那样分成几块，它的发展是最不正常和最不健康的。”^①

在第一次世界大战爆发前夕，罗马尼亚的社会经济和政治发展，罗马尼亚人民的民族意识的增强，历史上属于罗马尼亚的各个地区的民族解放斗争的史无前例的高涨，在罗马尼亚民族面前提出了把罗马尼亚的所有这一切地区统一为一个统一的民族国家的迫切需要。

1914年7月在两大对立的军事集团——三国同盟和三国协约(或称协约国)之间爆发的世界大战，乃是十九世纪末和二十世纪初帝国主义阶段所固有的资本主义各国不平衡的、跳跃的经济和政治发展规律作用的结果。在这个阶段，德国和美国等一些国家获得了迅速发展，超过了老的工业国和殖民地宗主国——英国和法国。这改变了实力对比，导致了暂

^① 康·多布罗加努-盖里亚：《论落后国家的社会主义(卡·考茨基：〈社会民主原理〉一书后记)》，布加勒斯特，1911年，第264页。

时平衡的破裂，因此只有通过武力来达到新的平衡。

早在世界大战开始之初，罗马尼亚的社会主义者就清醒地估计了这场世界大动乱的性质，在科学社会主义的基础上对国际事件进行了最深刻的分析。社会主义理论家康·多布罗加努-盖里亚指出：“这场战争是一场帝国主义性质的战争，并且是由帝国主义的世界政策挑起的。帝国主义和帝国主义政策就是资本主义列强争夺对于世界的经济的也必然是政治的统治。这种统治意味着破坏比较落后的弱国特别是小国的独立，而决不是促使它们复兴和保持完整。”^①

在另一篇著作中，盖里亚着重指出：“这场战争首先是资本主义列强几十年来追求的对世界进行经济统治的帝国主义政策的结果。这一帝国主义政策支配着各个文明大国的整个社会政治生活。”^②

罗马尼亚社会民主党的其他一些领导人对世界大战也作了同样的评价。

例如，叶卡捷琳娜·阿尔博雷写道：“……英国和德国之间的殖民竞争，建立在资本主义物质利益即通过间接税越来越沉重地压榨着俄国各族人民的几十亿法郎问题基础上的同盟，用极端爱国主义的复仇谎言，用俄国的几个世纪的梦想——巴尔干半岛的泛斯拉夫主义的谎言联结成的同盟，德国的甚嚣尘上的军国主义，不能无限制地发展下去，克虏伯的大炮过剩生产必须结束，奥地利的资本主义结构不能同组成奥地利的各民族的长期争吵并行不悖地发展下去。”^③

① 《每天的斗争》1914年10月7日。

② 康·多布罗加努-盖里亚：《战争或者中立》，布加勒斯特，1914年，第25页。

③ 《工人的罗马尼亚》1914年8月26日。

米·格·布若尔则揭示了促使帝国主义宣战的另一个因素，即企图使工人阶级偏离自己的斗争：“世界各地的统治阶级认为战争也是取消阶级斗争的一个工具，是打垮无产阶级、扼杀伟大的社会主义运动的工具。”①

康·多布罗加努-盖里亚注意到战争并不能解决阶级矛盾：“它没有消除对抗，也没有最终解决现实社会（资本主义的）的深刻矛盾，相反它扩大了这些矛盾，暴露了它们的全部丑恶性，并使人们看到资本主义社会造成了什么样的骇人听闻的可怕后果。”这位罗马尼亚社会主义先锋战士认为：只有“社会革命才能解决和消除资本主义社会的一切对抗和荒谬的深刻矛盾……”。②

在帝国主义世界冲突爆发之际，罗马尼亚处于资本主义发展的第一阶段，是列强争夺某些重要利益的场所，帝国主义列强之间争夺的对象，它不得不考虑到当时环境的复杂性，并根据这种情况采取行动，以保障自己的独立、主权和完整，实现罗马尼亚人民几个世纪来的愿望——建立统一的罗马尼亚民族国家。因此，第一次世界大战的爆发，最初在罗马尼亚舆论界除了引起恐惧（因为奥匈帝国对塞尔维亚宣战后，很可能接着对罗马尼亚宣战）之外，还引起了更多的希望，因为列强之间的冲突可能造成有利于实现民族愿望的政治环境。

为了决定罗马尼亚对待欧洲冲突的立场，在1914年8月于锡纳亚召开了王位委员会会议。会议决定宣布罗马尼亚武

① 《工人的罗马尼亚》1914年8月10日。

② 康·多布罗加努-盖里亚：《战争或中立》，布加勒斯特，1914年，第27—28页。

装中立。这次会议的决议说：“罗马尼亚将枕戈以待，在它认为必要和符合它的利益的时刻和场合参战。”

这个决议是民族政策的胜利。罗马尼亚的舆论界，尽管当时的政治态度各有不同，但都热烈希望建成统一的民族国家，只不过各个集团和个人对于如何实现这一愿望的方法、途径和形式的看法是不同的。

工人阶级及其政党，基于对帝国主义战争的爆发给罗马尼亚造成的具体条件的分析，支持罗马尼亚中立。罗马尼亚社会主义者以马克思和恩格斯关于沙皇俄国的反动作用的论述以及世界大战的爆发所造成的形势为基础，考虑到帝国主义列强通过发动战争所追求的兼并政策，始终不渝地认为必须奉行严格中立的外交政策。罗马尼亚社会主义者奥托伊·克林指出：“的确，两个阵营都需要我们的援助。但是，没有一个……希望我们强大起来。它们尤其反对我国不作出重大牺牲而强大起来。如果沙皇俄国被打垮了，奥地利决不会袖手旁观，……因为正如它不能容忍一个大塞尔维亚一样，也不能容忍一个大罗马尼亚，即使这个大罗马尼亚是同它的一个敌国对立的。如果奥地利被打垮了，我们可以断定，俄国将更加强烈地反对特兰西瓦尼亚和布科维纳归还我国，因为，如果说俄国想要消灭奥地利，那么在此之后，它更加顽固地想要铺平沿黑海通向巴尔干和博斯普鲁斯海峡的道路，因此也将更激烈地反对建立一个大罗马尼亚，因为这个大罗马尼亚将成为它通往君士坦丁堡道路上的永久的障碍。”由此，这位罗马尼亚社会主义者得出结论说：“没有其他选择。要末绝对地、正式地宣布完全中立，只要我国的领土完整不受到侵犯；要末压上战争的重担，那么不管是现在、稍晚一点或者在欧洲冲突即将结束之际参战，都存在着很可能最终

被斗争中的两个强国之中的一个打垮和吞并的危险。”

罗马尼亚社会主义者牢记恩格斯的教导。早在1888年，恩格斯在致《同时代人》杂志主编伊昂·讷德日德(若昂·纳杰日杰)的信中指出，只要沙皇俄国和奥匈帝国这两个极权主义强国存在，罗马尼亚人的问题象其他被压迫民族的问题一样，不可能获得解决，这两个大国中的一个失败和另一个胜利，则将构成威胁罗马尼亚国家生存本身的经常性危险，“对于这类战争，绝不能同情交战的任何一方——相反，只能希望它们统统垮台，如果能够做到的话。”^①

我们之所以要着重指出恩格斯的这段论述，即他所说的“如果可能做到的”事情，是因为在世界大战爆发之初，交战双方的帝国主义列强——协约国和中欧列强考虑到罗马尼亚的战略地位，它的经济和人员潜力，以及罗马尼亚军队在以往战争中所赢得的声誉，就对扬·伊·康·布勒蒂亚努领导的罗马尼亚政府施加压力，企图把它拖进战争，并且都许愿把对方强国统治下的罗马尼亚领土归还罗马尼亚。

在罗马尼亚宣布中立的两年期间，两个阵营的列强对罗马尼亚的外交压力随着战线形势的变化时“缓”时紧。随着战争将持久延续下去，随着罗马尼亚及其重要的物质资源——小麦、石油和人力资源对于战争的胜负有着举足轻重的影响这一点变得越来越清楚，这种压力越来越大。

在世界大战爆发之初，沙皇俄国不希望罗马尼亚站在它一边参战。但是，几个月后，即1914年10月，以罗马尼亚承诺保持中立为条件，沙皇俄国同布加勒斯特政府缔结了一个

① 《马克思恩格斯全集》第三十七卷，人民出版社，第6页。